

MEDISANA®

**Глюкометр
для личного применения**

MediTouch® 2

Инструкция по применению

Внимательно ознакомиться!

mmol/L

RU

Art. 79034

CE 0483



VitaDock®
APPCONNECT

Прибор и элементы управления	3	5.6 Оценка результата теста	32
1 Пояснения рисунков и символов	6	5.7 Симптомы высокого и низкого уровня сахара	34
2 Указания по технике безопасности	8	6 Память	35
2.1 Что Вы обязательно должны учитывать	8	6.1 Запись в память тестовых результатов	35
2.2 Указания по здравоохранению	10	6.2 Вызов и стирание тестовых результатов	35
2.3 Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови	13	7 Соединение с VitaDock® онлайн	37
2.4 Указания по использованию контрольного раствора	14	8 Разное	39
3 Что нужно знать	15	8.1 Показания дисплея и устранение ошибок ..	39
3.1 Объем поставки и упаковка	15	8.2 Чистка и уход	43
3.2 Особенности глюкометра MediTouch® 2 фирмы MEDISANA	16	8.3 Перезагрузка устройства	44
4 Ввод в эксплуатацию	17	8.4 Технические данные	44
4.1 Установка батареи	17	8.5 Дополнительные принадлежности глюкометра MediTouch® 2 фирмы MEDISANA	45
4.2 Установка времени и даты	19	8.6 Указания по утилизации	45
5 Использование	20	9 Гарантия	46
5.1 Использование контрольного раствора	20	9.1 Условия гарантии и ремонта	46
5.2 Подготовка контроля содержания сахара в крови	24	9.2 Адрес сервисного центра	47
5.3 Использование AST-насадки	27		
5.4 Определение содержания сахара в крови..	29		
5.5 Утилизация использованных ланцетов	31		

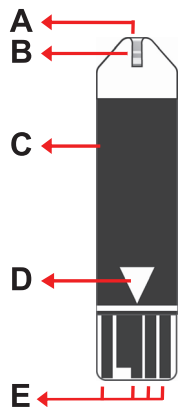
Измерительный прибор



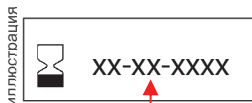
Прибор и элементы управления

- 1** Дисплей
- 2** Гнездо для батареи (задняя сторона)
- 3** > - Кнопка для доступа к памяти, ввода данных и просмотра результатов теста
- 4** ⏻ - Кнопка для подтверждения ввода, стирания результатов или включения прибора (нажать и держать 3 секунды).
- 5** Щель для ввода тест-полоски
- 6** Тестовые полоски
- 7** Разъем для USB-кабеля

Тестовые полоски, контрольный раствор и ручка для прокалывания



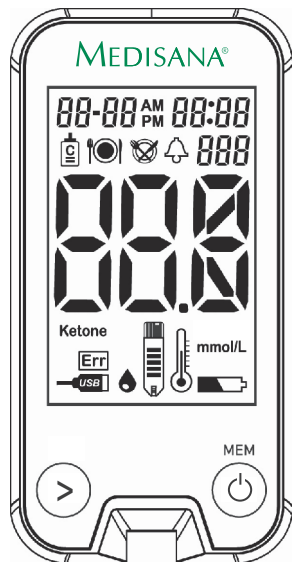
- A. Зона забора крови (впитывающая лунка)
- B. Реакционная ячейка
- C. Ручка/держатель
- D. Вводить в направлении стрелки
- E. Контактные электроды



Срок
годности



Дисплей



	Дата (Месяц-День)	AM	AM (до обеда)
	Время (Часы:Минуты)	PM	PM (после обеда / вечером)
	Режим измерения для контрольного раствора		Перед едой (AC)
	Сигнал (перед едой, с сигналом спустя 2 часа для теста после еды)		После еды (PC)
		Ketone	Внимание: возможен диабетический кетоацидоз. Проконсультируйтесь с врачом!
	Замер уровня сахара	Err	Системная ошибка
	Ввод тестовых полосок		Ошибка окружающей температуры
	Внесение крови или контрольного раствора	mmol/L	Единица измерения
	USB-соединение активно		Символ батареи (разряженная батарея)

1 Пояснение рисунков и символов

Следующие рисунки и символы на приборе, упаковках и в инструкции по использованию предоставляют важную информацию:



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Номер LOT



Производитель



Номер продукта



Номер серии



Медицинский прибор для диагностики «In Vitro»
(исключительно для наружного применения)



Этот глюкометр отвечает требованиям
ЕС-директивы 98/79 для приборов
диагностирования «In Vitro»



только для одноразового пользования



срок годности



диапазон температуры хранения



содержимое достаточно для <n> -тестов



контрольный раствор



Утилизировать спустя 6 месяцев после открытия



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

2.1 Что Вы обязательно должны учитывать

Использование по назначению

- Система предназначена для измерения содержания сахара крови на подушечке пальца, другие варианты измерения – это на возвышении большого пальца руки или на предплечье у взрослых. При этом речь идет о быстром электрохимическом определении уровня содержания сахара крови. Связывающая ФАД дегидрогеназа глюкозы превращает имеющуюся в крови глюкозу в глюконолактон. Измерительный прибор измеряет высвобождаемый этой реакцией ток, который пропорционален объему сахара крови.
- Система предназначена для наружного применения (In Vitro) и может использоваться для личного применения лицами, страдающими диабетом, или для клинического наблюдения при диабетическом контроле медицинским персоналом.



Противопоказания

- Система не подходит для измерения уровня сахара крови у детей до 12 лет. Для использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь у своего врача.
- Устройство не подходит для диагностики диабета и для определения уровня сахара крови у новорожденных.
- Этот прибор измеряет в ммоль/л.
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по использованию.
- При использовании не по назначению гарантийное право теряет силу.
- Вместе с прибором могут использоваться только рекомендованные производителем принадлежности (тестовые полоски, ланцеты, контрольный раствор).
- Этим прибором не должны пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом обращения с прибором и/или знаниями, или же эти лица могут пользоваться прибором только под руководством компетентного лица в целях собственной безопасности, или же получив от этого лица указания, как пользоваться прибором.
- Следует следить за детьми, чтобы не допускать игр с прибором.
- Не работайте с прибором вблизи сильных электромагнитных источников, например, микроволновых и коротковолновых приборов.
- Не пользуйтесь прибором, если он работает небезупречно, например, если он упал на пол или в воду или если он повреждён.
- Защищайте прибор от попадания влаги. Если же в прибор всё-таки проникла влага, следует сразу же вынуть батарею и не использовать прибор. Проконсультируйтесь в отделе сервисного обслуживания..



- В случае повреждения не ремонтируйте прибор самостоятельно, в противном случае никакие гарантийные требования предъявляться не могут. Ремонт может производиться только уполномоченными сервисного отдела.
- Содержите прибор в чистоте и храните его в надёжном месте. Предохраняйте прибор от попадания прямых солнечных лучей, чтобы продлить срок его службы.
- Не храните прибор и тестовые полоски в автомашине, ванной или холодильнике.
- Очень высокая влажность воздуха может повлиять на результаты тестирования. Относительная влажность воздуха более 90% может привести к ошибочным результатам тестирования.
- Храните измерительный прибор, тестовые полоски и ланцетную ручку таким образом, чтобы они были недоступны для детей и домашних животных.
- Вынимайте батарею, если Вы не пользуетесь прибором месяц или дольше.
- Обратитесь к врачу, прежде чем проводить измерение уровня сахара в крови с помощью этого прибора в первый раз.

2.2 Указания по здравоохранению

- Этот глюкометр предназначен для активного контроля содержания сахара в крови в домашних условиях. Измерения в системе самоконтроля содержания сахара в крови не могут заменять обследования в профессиональных лабораториях.
- Измерительный прибор предназначен только для наружного применения (in vitro).
- Используйте для тестирования только свежую капиллярную цельную кровь из кончика пальца.



- При использовании продуктов, предназначенных для собственного употребления соответственно для самоконтроля, следует сначала пройти соответствующее обучение, прежде чем самовольно изменять метод лечения.
- На основании полученных Вами измерительных значений содержания сахара в крови не изменяйте терапевтических мер, не посоветовавшись с врачом.
- Этот измерительный прибор не предназначен для проведения измерений у тяжелобольных пациентов.
- Системе измерения нужна только маленькая капля крови для проведения теста. Её можно взять из кончика пальца. Не прокалывайте пальцы для теста в одном и том же месте. Повторные уколы могут вызвать воспаления и бесчувственность в этом месте.
- Результаты измерений в диапазоне ниже 3,3 ммоль/л (60 мг/дл) являются признаком гипогликемии, т.е. слишком низкого содержания сахара в крови. Если результаты измерений находятся в диапазоне свыше 13,3 ммоль/л (240 мг/дл), могут возникнуть симптомы слишком высокого содержания сахара в крови (гипергликемии). Обязательно посоветуйтесь с врачом, если полученные Вами результаты измерений регулярно находятся ниже или выше этих предельных значений.
- Если результаты измерений находятся на отметке “HI” или “LO”, проведите повторное измерение. Если Вы снова получаете схожие показатели, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу и следуйте его указаниям.
- Результаты измерений могут быть неверными, если у Вас очень высокое количество красных кровяных телец (гематокритное значение) (свыше 55%) или очень низкое (ниже 30%).
- Ложные результаты измерения могут быть обусловлены недостатком или большой потерей жидкости в организме (например, при потоотделении). Если возникли подозрения, что Вы страдаете обезвоживанием, т.е. потерей жидкости, срочно обратитесь ко врачу!



- Если Вы следовали всем рекомендациям этой инструкции по использованию прибора и всё-таки появились симптомы, не связанные с Вашим уровнем сахара в крови или давлением, обратитесь ко врачу.
- Для получения дополнительных рекомендаций по здравоохранению внимательно прочитайте инструкцию по использованию тестовых полосок.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **о возможной опасности заражения**
- использованные тестовые полоски и ланцеты считаются опасными, биологически не расщепляемыми отбросами. При недостаточной тщательной их утилизации следует учитывать опасность переноса инфекции. Посоветуйтесь на этот счёт с местным предприятием утилизации отходов, Вашим врачом или аптекой.
- Тщательно устраняйте использованные тестовые полоски и ланцеты. Если Вы их выбрасываете в мусор, то предварительно упакуйте их так, чтобы исключались

возможности ранения и/или инфицирования других лиц.

- Медицинский персонал, а также другие лица, использующие эту измерительную систему для многих пациентов, должны осознавать, что все продукты или предметы, контактирующие с человеческой кровью, даже после их прочистки, должны рассматриваться в качестве переносчиков вирусных заболеваний.
- Никогда не пользуйтесь ланцетом или ланцетной ручкой совместно с другими лицами.
- Используйте для каждого нового теста новый стерильный ланцет и новую тестовую полоску.
- Ланцеты, тестовые полоски и пропитанные спиртом тампоны предназначены для одноразового использования.
- Предупреждайте попадание крема, масел или грязи на ланцеты, ланцетную ручку и тестовые полоски.



2.3 Указания для использования тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови

- Использовать только с измерительным прибором MediTouch® 2.
- Храните тестовые полоски в оригинальной упаковке (тубусе).
- Чтобы избежать загрязнений, касайтесь тестовых полосок только чистыми сухими руками. При вынимании из тубуса тестовых полосок и вставлении в их измерительный прибор берите их, по возможности, за конец для держания.
- Сразу же закрывайте тубус после того, как вынута тестовая полоска. Таким образом тестовые полоски останутся сухими, и на них не попадёт пыль.
- После вынимания тестовой полоски из тубуса используйте её в течение трёх минут.
- Тестовая полоска должна использоваться только один раз. Не используйте её повторно.
- Запишите дату открывания тубуса на его этикетку при первоначальном открывании. Следите за сроком годности. С момента открытия контейнера тест-полоски остаются пригодными к применению около шести месяцев или до конца срока годности, в зависимости от того, что наступит раньше.
- Не используйте тестовых полосок, если истёк срок их годности, это приводит к неверным измерениям. Срок годности напечатан на тубусе.
- Храните тестовые полоски в прохладном и сухом месте, но не в холодильнике.
- Храните тестовые полоски при температуре от 2°C до 30°C (35.6°F - 86°F) . Не замораживайте тестовые полоски.
- Защищайте полоски от влаги и прямых попаданий солнечных лучей.
- Не наносите крови или контрольного раствора на тестовые полоски, прежде чем они будут вставлены в измерительный прибор.
- Наносите в контрольную щель тестовой полоски только пробы крови или приложенные контрольные растворы. Нанесение других субстанций приводит к неточным или неверным измерительным значениям.
- Тест-полоски можно использовать на высоте до 3048 м без влияния на результаты измерения.



- Тестовые полоски нельзя сгибать, резать или деформировать каким-либо другим способом.
- Храните тубус с тестовыми полосками в недоступном для детей месте! Существует опасность удушья колпачком. Кроме того, на колпачке могут иметься высохшие активные вещества, могущие вредно влиять, если их вдыхать или проглотить. Следствием могут быть раздражения кожи и глаз.
- Температура окружающей среды при поль­зовании контрольным раствором может быть в диапазоне 10 °С - 40 °С (50 °F – 104 °F).
- Максимальная температура при хранении и транспортировке контрольного раствора может составлять от 2 °С до 30 °С (35.6 °F – 86 °F). Не храните контрольный раствор в холодильнике и не замораживайте его.

2.4 Указания по использованию контрольного раствора

- Используйте только контрольный раствор для глюкометра MediTouch® 2.
- Используйте его только с тестовыми полосками для глюкометра MediTouch® 2.
- Запишите дату вскрытия на этикетку бутылки. Контрольный раствор можно использовать в течение приблизительно трёх месяцев со дня открытия упаковки или до окончания срока годности, в зависимости от того, какой из этих сроков истекает первым.
- Не используйте контрольного раствора по истечении срока годности.
- Хорошенько потрясите бутылку с тестовым раствором, прежде чем открыть её. Вытрите первую каплю, а вторую используйте, чтобы получить на основании хорошей пробы более точные результаты измерения.
- Чтобы не загрязнить контрольный раствор, вытрите остатки раствора с острия бутылки чистой тряпкой, прежде чем опять закрыть её.
- Контрольный раствор может оставлять пятна на одежде. Загрязненный текстиль можно выстирать водой с мылом.
- Остатки контрольного раствора нельзя вливать обратно в бутылку.
- После каждого использования тщательно закрывайте бутылку.

Сердечно благодарим Вас

за Ваше доверие и поздравляем Вас с покупкой! Приобретя глюкометр **MediTouch® 2**, Вы получили качественный продукт фирмы **MEDISANA**. Чтобы Вы получили желаемые результаты и долго радовались приобретению глюкометра **MediTouch® 2** фирмы **MEDISANA**, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать нижеприведённые рекомендации по использованию и уходу.

3.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 прибор для измерения уровня сахара в крови MediTouch® 2 (арт. 79034)
- 1 ручка для прокалывания MediTouch® 2
- 10 тест-полосок MediTouch® 2 (арт. 79038)
- 10 ланцетов MediTouch® 2
- 1 контрольный раствор MediTouch® 2, флакон 4 мл, (арт. 79039)

- 1 колпачок AST
- 2 литиевые батарейки CR2032
- 1 футляр
- 1 руководство по применению
- 1 краткая инструкция
- 1 руководство по применению тест-полосок
- 1 руководство по применению контрольного раствора
- 1 дневник диабетика

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

3.2 Особенности глюкометра **MediTouch® 2** фирмы **MEDISANA**

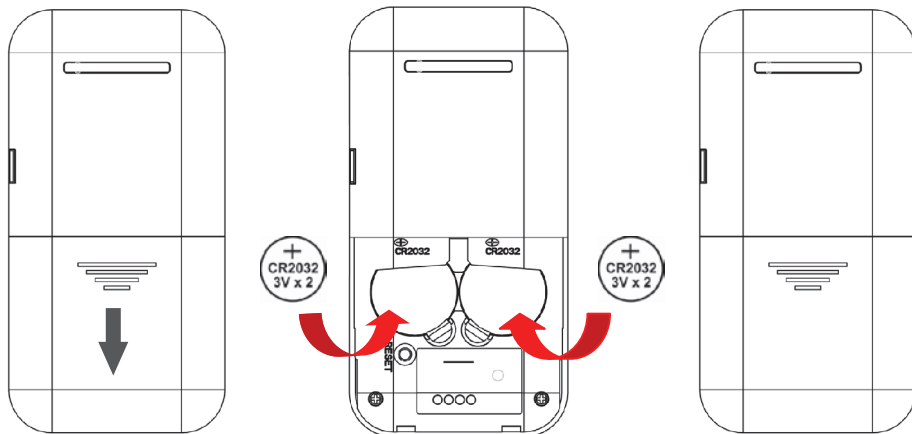
Возможность регулярного измерения содержания сахара в крови может оказать Вам большую службу при лечении диабета. Этот глюкометр выполнен таким образом, чтобы можно было его использовать просто, регулярно и повсюду. Ланцетную ручку можно регулировать в зависимости от чувствительности Вашей кожи. Приложенный журнал диабетика поможет Вам распознать влияние на результаты измерений привычек в еде, спортивных занятий или медикаментов и документировать всё это. Вам следует всегда консультироваться с врачом относительно результатов измерений и

лечения. Измерительный прибор предназначен для активного контроля содержания сахара в крови частными лицами. Его нельзя использовать для диагностирования диабета у новорожденных и определения наличия повышенного сахара в их крови. Ваш глюкометр **MediTouch® 2**

фирмы **MEDISANA** состоит из пяти основных частей: самого глюкометра, ланцетной ручки, тестовых полосок и контрольного раствора. Эти компоненты специально подобраны с проверкой качества, чтобы соответствовать друг другу. Используйте только допущенные к использованию с глюкометром **MediTouch® 2** тестовые полоски, ланцеты и контрольный раствор. Только правильное использование измерительной системы может гаран-тировать точные результаты змерений.

Используйте для измерений только свежую капиллярную цельную кровь, лучше взяв её из подушечки пальца. Прибор меряет уровень сахара в крови с очень высокой точностью. В нём имеется автоматическое устройство запоминания 480 измерительных величин с датой и временем дня. Кроме того, на основании значений содержания сахара в крови последних 7,14, 30 и 90 дней прибор рассчитывает средние значения. Таким образом Вы очень хорошо можете роследить за изменениями и обсудить их со своим врачом.

4.1 Установка батарей



1. Откройте крышку отсека для батарей **2** на задней стороне, потянув вниз в направлении стрелки.
2. Установите две подходящие батареи как показано на рисунке. После правильной установки прибор издаст звуковой сигнал.
3. Снова закройте крышку отсека для батарей – она должна защелкнуться.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ



- Батарейки не разбирать!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!

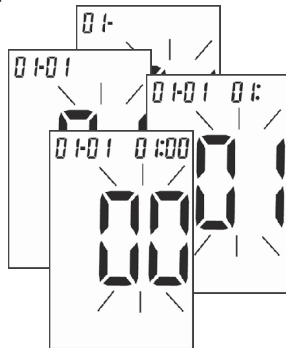
- Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

4.2 Установка времени и даты

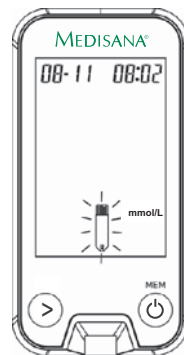
Правильная установка времени и даты особенно важна, если Вы хотите использовать запоминающую функцию прибора.




1. После установки батареи прибор автоматически включается.
2. Две последние цифры года мигают на дисплее.
С помощью  настройте значение и нажмите .



3. Повторите шаг 2, чтобы ввести дату и время. При этом мигать будет область, куда вводятся данные в данный момент.



4. На дисплее появится  Прибор готов к тестированию контрольного раствора.



Единицы измерения (ммоль/л) предустановлены в приборе. Если их нужно изменить, свяжитесь со службой поддержки.

5.1 Использование контрольного раствора

Почему нужно делать тест с контрольным раствором?

Посредством проведения теста с контрольным раствором Вы можете определить, правильно ли функционирует прибор, а также тестовые полоски и даёт ли он точные результаты. Контрольный тест следует делать в следующих случаях:

- Вы впервые пользуетесь глюкометром.
- Вы открываете новый тубус тестовых полосок.
- У Вас появилось подозрение, что измерительный прибор или тестовые полоски функционируют неверно.
- Прибор упал на пол.
- Вы уже повторили тест, но результаты всё ещё ниже или выше, чем Вы ожидали.
- Вы упражняетесь в проедении измерений.

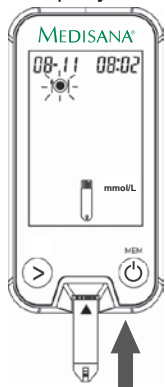
Проведение теста с контрольным раствором




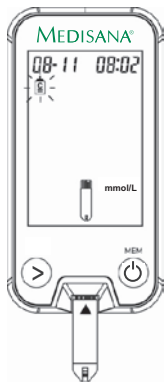
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ




Перед тем, как проводить тест с контрольным раствором, обязательно прочтите полностью главу 2 «Указания по технике безопасности» (стр. 8 - 14), особенно разделы 2.3 «Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови» и 2.4 «Указания по использованию контрольного раствора».

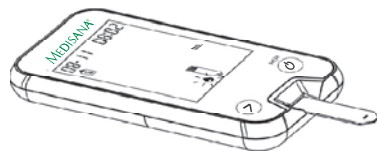
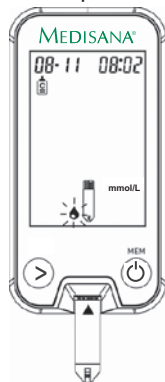
Вам потребуется прибор, тестовая полоска и контрольный раствор.



1. Введите тестовую полоску в прибор в направлении стрелки.
 - символ появляется автоматически.



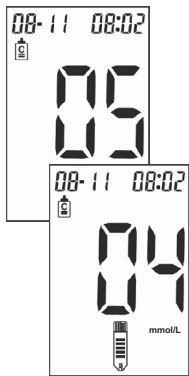
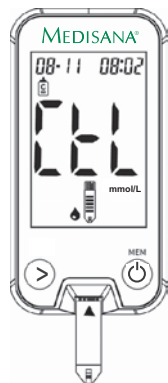
2. Нажимайте > пока не появится символ  (режим теста контрольного раствора). Иконка капли  мигает. Для подтверждения нажмите .



3. Разместите измерительный прибор на плоской поверхности, например, на столе.
4. Отвинтите колпачок флакона с раствором и вытрите наконечник флакона чистой салфеткой.



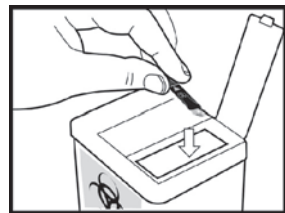
Результаты измерений в режиме теста контрольного раствора не вносятся в память значений замера уровня сахара.




Target range for test with control solution

Normal	5.4 - 7.2 mmol/L
--------	------------------

Пример указания данных на держателе тестовых полосок



5. Сожмите флакон, чтобы на кончике флакона появилась маленькая капля.
6. Нанесите каплю на зону забора крови на конце тест-полоски.
7. Не наносите раствор на верхнюю сторону тест-полоски.

8. Если в реакционной ячейке достаточное количество контрольного раствора, Вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее появится "  ".
9. Прибор начнет отсчет 5 секунд, который будет показан на дисплее.

10. На дисплее появится результат теста. Прежде чем вынуть тест-полоску, обратите внимание, появился ли результат теста в заданном месте на держателе тест-полоски.
11. Затем вытащите тестовую полоску и выбросьте её.

Оценка результата контрольного теста

На этикетке тубуса с тестовыми полосками указывается допустимый диапазон значений для контрольного раствора. Результат Вашего теста должен находиться внутри указанного диапазона. Убедитесь в том, что Вы сравнили тестовый результат с правильным диапазоном значений. Если результат контрольной проверки находится внутридиап азона, указанного на бутусе с тестовыми полосками, то измерительный прибор и тестовая полоска функционируют правильно. Если результат контрольного теста не находится внутри диапазона, указанного на тубусе с тестовыми полосками, для решения проблемы имеются следующие возможности:

Причина	решение
тестовая полоска долгое время лежала в открытом месте	повторите тест с тестовой полоской, которая хранилась правильно.
тубус с тестовыми полосками был не тщательно закрыт	Тестовые полоски стали влажными. Возьмите другую тестовую полоску.

Причина	решение
работал ли измерительный прибор правильно?	Повторите тест как описано в разделе 5.1. Если проблемы возникают и далее, свяжитесь с сервисной службой.
Может быть контрольный раствор загрязнён или истёк срок службы?	Используйте новый контрольный раствор, чтобы проверить работоспособность прибора
Хранились ли тестовые полоски и контрольный раствор в холодном сухом месте?	Повторите контрольный тест с правильно хранимыми полосками и раствором.
Правильно ли Вы прошли этапы тестового процесса?	Повторите тест как описано в разделе 5.1. Если проблемы возникают и далее, свяжитесь с сервисной службой.

5.2 Подготовка контроля содержания сахара в крови

Использование ланцетной ручки

быстро, чисто и безболезненно взять каплю крови для контроля содержания сахара в крови. Ланцетную ручку можно индивидуально регулировать в соответствии с чувствительностью Вашей кожи. Её регулируемый накопчик может устанавливаться на 6 уровней глубины укола. Вращайте конец колпачка в соответствующем направлении, пока стрелка не остановится на цифре желаемой глубины укола.



1) Определение желаемой глубины укола:

- 1 - 2 для мягкой или тонкой кожи,
- 3 - 4 для нормальной кожи и
- 5 - 6 для толстой или труднопрокалываемой кожи.

2) Никогда не пользуйтесь ланцетом или ланцетной ручкой совместно с другими лицами. Используйте для каждого измерения новый стерильный ланцет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

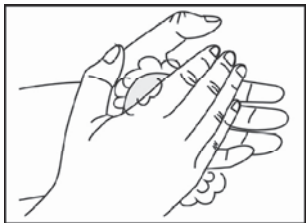
Ланцеты предназначены для одноразового использования. Использованные тестовые полоски и ланцеты считаются опасными, биологически не расщепляемыми отбросами. Их утилизация должна осуществляться с учётом того, что они могут быть переносчиками инфекции. Производите утилизацию ланцетов таким образом, чтобы не быть повинным в опасности ранения или инфицирования других лиц.

Установка ланцета в ланцетную ручку
Перед использованием ланцетной ручки в неё с ледует вставить ланцет.

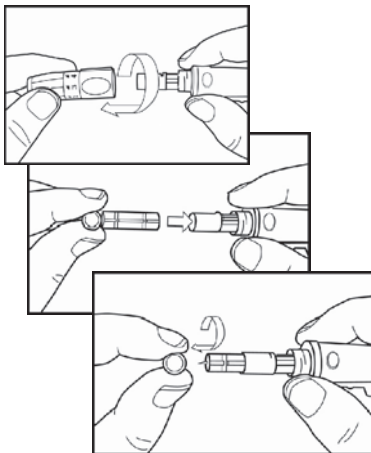


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

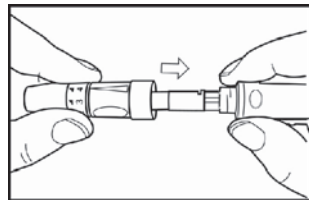
Перед проведением измерения содержания сахара в крови и перед использованием ланцетной ручки обязательно полностью прочитайте Главу 2 «Указания по технике безопасности», в особенности разделы 2.2. «Указания по здравоохранению» и 2.3. «Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови».



1. Вымойте руки теплой водой с мылом. Тщательно ополосните их и высушите. В случае необходимости, Вы можете еще раз основательно очистить место на коже, где была взята проба крови.

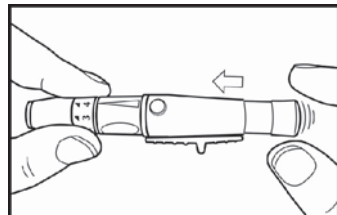
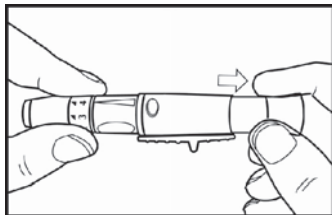
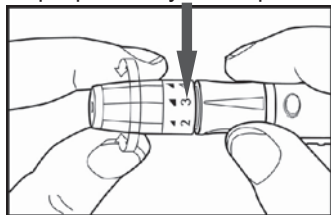


2. Откройте ручку для прокалывания, повернув защитный колпачок по часовой стрелке и сняв его. Введите ланцет до упора (не поворачивая его) в ручку для прокалывания. Осторожно открутите защитную оболочку ланцета.



3. Снова поместите защитный колпачок на ручку прокалывания и закрутите его против часовой стрелки. При использовании AST-колпачка обратитесь к пункту 5.3 *Применение AST-колпачка.*

Маркировка глубины прокалывания



4. Установите нужную Вам глубину прокалывания, как это описано ранее.

5. Натяните ручку для прокалывания, растягивая ее, пока она не зафиксируется со щелчком. Если щелчка нет, то, вероятно, она уже была натянута при установке ланцета.

6. Ручка для прокалывания подготовлена. Не прокалывайте палец, пока не подготовите измерительный прибор и тест-полоски.



- 1)** Подберите необходимую для Вас глубину прокола: 1 - 2 для мягкой или тонкой кожи 3 - 4 для нормальной и 5 - 6 для толстой или мозолистой кожи.
- 2)** Никогда не пользуйтесь одним ланцетом или ручкой для прокалывания вместе с другими людьми. Это может привести к перенесению через кровь возбудителей заболеваний (к примеру, вирусного гепатита).

5.3 Использование AST-насадки

Принципиально рекомендуется брать пробу крови для измерения содержания сахара в домашних условиях из подушечки пальца. Если же невозможно взять кровь для измерения из подушечки пальца, то с помощью этой ланцетной ручки можно взять пробу крови из других частей тела (AST), например, из подушечки у основания большого пальца или предплечья. В этом случае защитный колпачок ланцетной ручки должен быть заменён AST-насадкой. С этой целью после вставления ланцета в ланцетную ручку вместо защитного колпачка установите на ланцетную ручку прозрачную AST – насадку и прочно привинтите её. Учтите, что AST-насадка не предназначена для взятия крови из подушечки пальца.



Мы рекомендуем брать пробы крови с альтернативных участков тела (AST) только в случаях, если:

- прошло не менее 2 часов с момента последнего приема пищи
- прошло не менее 2 часов с момента последнего приема инсулина и/или физической нагрузки

Обсудите результаты AST-измерений со своим лечащим врачом если:

- измерения показали сильные колебания показателей сахара в крови
- результат измерений не соответствует Вашим ощущениям

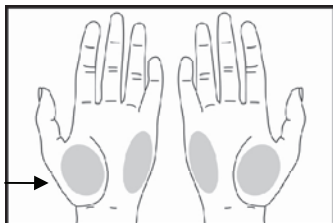


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При пониженном уровне сахара в крови (гипогликемии) проба крови должна обязательно браться из кончика пальца (подушечки), т.к. в крови, взятой из подушечки пальца, можно измерять изменения содержания сахара в крови быстрее, чем на основании проб крови, взятых из других частей тела. Измерения на основании крови, взятой из подушечки пальца, могут значительно отличаться от измерений на основании крови, взятой из других частей тела. Поэтому непременно посоветуйтесь с врачом, прежде чем производить контроль содержания сахара в крови на основании проб крови, взятых из других частей тела.

Кровь можно брать не только из подушечки пальца, но еще из других частей тела. Например:

Основание
большого пальца



Поступайте следующим образом:

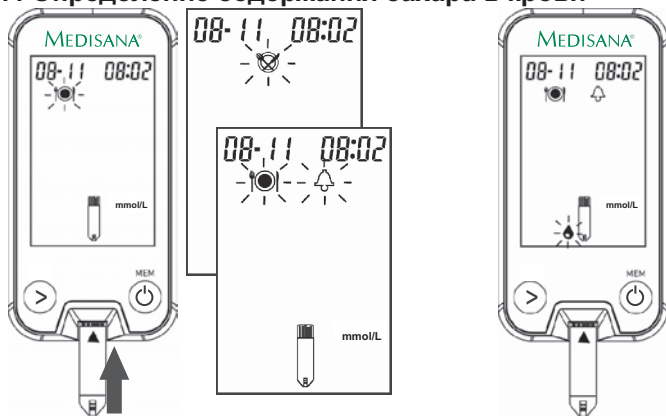
1. Выберите мягкую не слишком волосистую часть тела, не слишком близко от кости или вены.
2. Для подготовки кожи мягко помассируйте это место.
3. Несколько секунд подержите ланцетную ручку у места укола, а затем нажмите кнопку запуска.
4. Подождите, пока под AST-наконечником не образуется капля крови диаметром приблизительно 1,4 мм.
5. Осторожно уберите от кожи ручку для прокалывания и дальше действуйте, как при использовании обычного защитного колпачка (смотри 5.4 «Определение уровня сахара в крови».)










ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

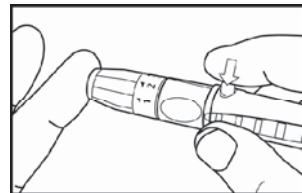
При применении колпачка AST не используйте первую каплю крови для измерения уровня сахара.

5.4 Определение содержания сахара в крови

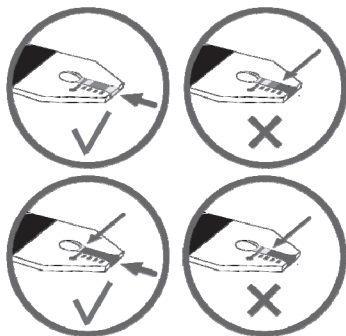


1. Введите тест-полоску в прибор по направлению стрелки. Автоматически появится символ .
2. Нажмите  чтобы установить  (перед едой),  (после еды) или  (перед едой, с сигналом спустя 2 часа) и нажмите  чтобы подтвердить ввод.

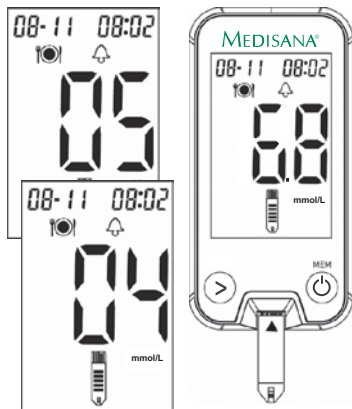
3. Когда на дисплее будет мигать символ капли крови , возьмите каплю крови из подушечки пальца. Мягко помассируйте это место, чтобы вызвать приток крови.



4. Поместите ручку для прокалывания на подушечку пальца (лучше всего, сбоку) и нажмите пусковую кнопку. Следите за тем, чтобы капля крови не загрязнилась.

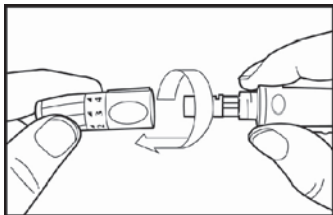


5. Нанесите каплю на зону забора крови на конце тест-полоски. **Следите за тем, чтобы кровь не попала на верхнюю сторону тест-полоски.** Для правильности результата измерения должно быть введено достаточно крови в зону забора на тест-полоске, выше указана маркировка.

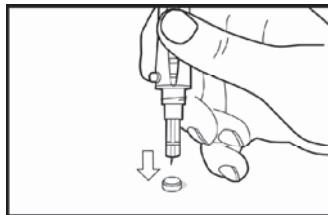


6. Когда из реакционной ячейки будет взято достаточно крови, Вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее появится "00".
7. Прибор начнет отсчет 5 секунд который будет показан на дисплее. Затем на дисплее появится "OK" и результат теста.

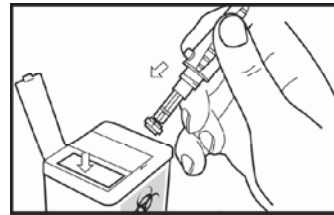
5.5 Утилизация использованных ланцетов



1. Откройте ручку для прокалывания, отвинтив защитный колпачок.



2. Удалите использованный ланцет, поместив его (не притрагиваясь к нему) в его защитный чехол.



3. Передвиньте вверх задвижку, которая расположена над пусковой кнопкой, и сразу же выбросьте ланцет в соответствующий контейнер для утилизации. Производите утилизацию аккуратно, чтобы избежать ранения других людей.

4. Затем тщательно вымойте руки водой и мылом.

5.6 Оценка результата теста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда самостоятельно не изменяйте назначенный прием медикаментов или лечение, основываясь на одном единственном результате теста своего уровня содержания сахара крови.

Тест-полоски сахара крови **MediTouch® 2** работают с помощью улучшенной технологии (GDH-FAD) для наиболее точного специального измерения глюкозы. Они калиброваны для облегченной сопоставимости с лабораторными результатами. Обычное среднее значение содержания сахара в крови не больного диабетом взрослого человека находится в диапазоне 70 - 120 мг/дл (3,9 - 6,7 ммоль/л). Через два часа после принятия пищи значение содержания сахара в крови не больного диабетом взрослого человека составляет менее 140 мг/дл (7,8 ммоль/л). Для лиц, больных диабетом, должно быть правилом: проконсультируйтесь с врачом по поводу Вашего диапазона значений содержания сахара в крови.

Необычные результаты теста

Если результат теста не соответствует Вашим ожиданиям, Вы должны проделать следующее:

1. Проведите контрольный тест, раздел 5.1 «Использование контрольного раствора».
2. Повторите тест измерения содержания сахара в крови, раздел 5.4 «Определение содержания сахара в крови».
3. Если результат теста Вам опять кажется неверным, то неотложно свяжитесь с Вашим врачом.



УКАЗАНИЯ

- **Очень высокая влажность воздуха может влиять на результаты теста. Относительная влажность воздуха более 90% может привести к неверным результатам измерений.**
- **Если у Вас очень высокое количество красных кровяных телец (гематокритное значение) (свыше 55%) или очень низкое (ниже 30%), результаты измерений могут быть неверными.**



i УКАЗАНИЯ



- **Научные исследования показали, что на результаты измерений могут влиять электромагнитные поля. Не проводите измерений рядом с приборами, имеющими высокое электромагнитное излучение (например, микроволновыми печами, мобильными телефонами и проч.).**

Сравнение результата теста с результатом, полученным в лабораторных условиях

Зачастую задаётся вопрос, как можно сравнить значения содержания сахара в крови, полученные этим глюкометром, со значениями, полученными в лабораторных условиях. Величина содержания сахара в Вашей крови может быстро меняться, прежде всего после еды, после принятия медикаментов или физической нагрузки. Т.е. уровень сахара в крови подвержен различным влияниям и поэтому соответственно может иметь различные значения в разные времена суток. Если Вы хотите сравнить тестовый результат Вашего глюкометра с лабораторным результа-

том, Вы должны провести измерение содержания сахара в крови натощак (т.е. ничего не ев). Рекомендуется проводить такое измерение утром. Возьмите свой прибор во врачебную практику и проведите измерение на нём, а затем в течение пяти минут следует сдать кровь обученному персоналу врачебной практики. Учитывайте то обстоятельство, что лабораторная технология отлична от технологии измерений на Вашем глюкометре, что глюкометры для частного пользования принципиально показывают отличные от лабораторных значения. Чтобы обеспечить безошибочность и точность такой важной для Вас информации, прочитайте и инструкции, полученные вместе с тестовыми полосками.

i УКАЗАНИЕ

При ведении Вашего журнала диабетика следите за тем, чтобы всегда записывать результаты измерений с датой и временем и обозначать их соответствующими символами для: перед едой  , после еды 

5.7 Симптомы высокого и низкого уровня сахара

Чтобы правильно истолковать результаты теста, ознакомьтесь с некоторыми типичными симптомами низкого и высокого уровня сахара. В любом случае, при появлении одного или более симптомов Вам следует обратиться к врачу за необходимым лечением.

Результат больше 13.3 mmol/L:

Этот результат выше нормальной области значений (3.9 - 7.2 mmol/L).

Возможные симптомы:

Усталость, повышенный аппетит или жажда, императивный позыв к мочеиспусканию, нечеткость сознания, головная боль, общие боли, рвота.

Что делать:

- Снова измерьте содержание сахара в крови
- Если результат не соответствует Вашему самоощущению, выполняйте указания раздела "Необычные результаты теста" (с. 32)
- Обратитесь к своему врачу.

Результат меньше 3.3 mmol/L:

Этот результат ниже нормальной области значений (3.9 - 7.2 mmol/L).

Возможные симптомы:

Потливость, дрожь, нечеткость сознания, учащенное сердцебиение, формикация, онемение рта или пальцев.

Что делать:

- Снова измерьте содержание сахара в крови
- Если результат не соответствует Вашему самоощущению, выполняйте указания раздела "Необычные результаты теста" (с. 32)
- Обратитесь к своему врачу.

6.1 Запись в память результатов тестов

Ваш прибор запоминает до 480 результатов измерений со временем и датой тестов. Эти величины Вы можете в любое время увидеть. Если места в памяти больше нет и должен быть присовокуплен новый результат теста, автоматически стирается самый старый результат. Поэтому важно, чтобы в Вашем глюкометре правильно указывались время и дата.



УКАЗАНИЯ


- Содержание памяти сохраняется при замене батареи. Вы только должны проверять, правильно ли установлены дата и время. Может случиться, что после смены батареи следует заново устанавливать время и дату. Прочитайте для этого раздел 4.2. «Установка времени и даты».
- Если запоминающее устройство уже содержит 480 результатов и должен быть присовокуплен новый результат, стирается самый старый результат.

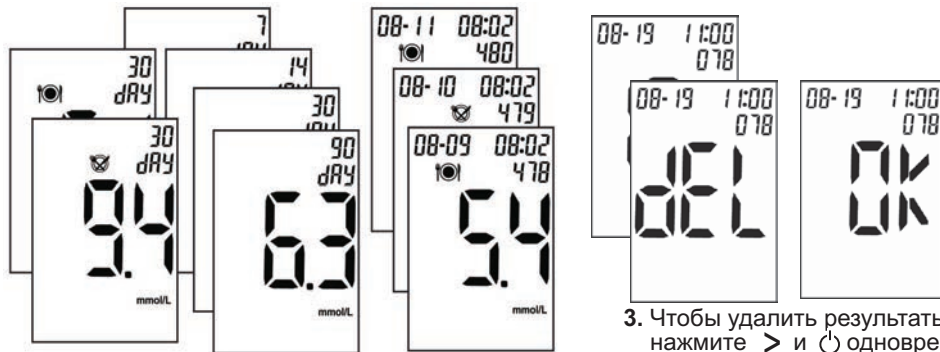
- **Средние значения:** На основании измерительных значений содержания сахара в крови последних 7, 14, 30 и 90 дней прибор MediTouch® 2 вычисляет средние значения тестирования от самого позднего (480-го) до первого (001-го) и тестовые результаты всех АС (до еды) и РС (после еды) последних 30 дней.






6.2 Вызов и стирание тестовых результатов

Вы в любой момент времени можете вызвать результаты тестов, не вводя тестовую полоску. Результаты тестов, получившиеся в результате ввода определённых критериев, отображаются соответствующими символами. При вызове записанных в память результатов тестов можно сделать выбор согласно этим критериям, выбрав соответствующий символ:



перед едой 
после еды 






перед едой, с
сигналом спустя 2
часа для теста 
после еды



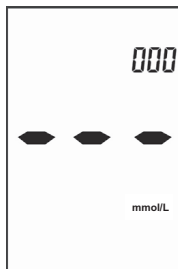
1. Нажмите , чтобы в режиме  вызвать среднее сохраненное значение за 30 дней. Повторное нажатие  откроет среднее значение за 30 дней в , а затем средние значения всех результатов за прошедшие 7/14/30/90 дней. Если нажать  и удерживать 2 секунды, режим просмотра закроется.

36

2. Нажмите , чтобы открыть отдельные результаты измерений. Нажимая на  можно по очереди открыть все сохраненные результаты теста от 480 до 001, то есть самые свежие данные будут показаны в начале, а самые старые – в конце.

3. Чтобы удалить результаты теста, нажмите  и  одновременно на 3 секунды. На дисплее появится "dEL".
4. Нажмите , чтобы удалить результаты теста. На дисплее появится "OK".
5. С помощью  Вы сможете пролистать сохраненные результаты. Если  нажать и удерживать 2 секунды, режим просмотра закроется. Если в течение 1,5 минут не нажимать никаких кнопок, прибор выключается автоматически.

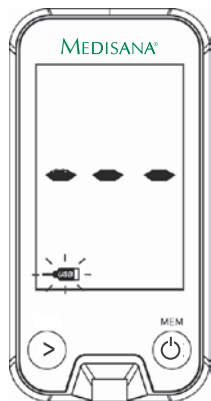
Если при открытии памяти на дисплее не будет данных, значит, в приборе еще нет сохраненных результатов. Произведите замер, чтобы прибор мог сохранить результаты теста.




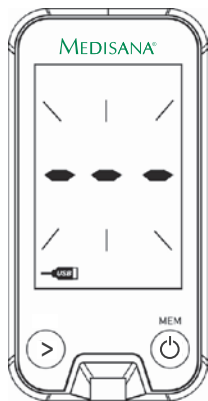
MEDISANA MediTouch® 2 дает возможность передать результаты замера по USB-кабелю в сеть или приложение VitaDock . Для этого Вам понадобится программа VitaDock на Вашем компьютере. Вы можете с легкостью загрузить программу по адресу www.medisana.de/software:

1. Откройте www.medisana.de/software
2. Выберите свой прибор "MediTouch® 2".
3. Загрузите программу VitaDock на свой компьютер и установите её.
4. На сайте Вы сможете найти руководство по установке и использованию программы.

При переносе данных с прибора MediTouch® 2 на компьютер не играет роли, включен прибор или нет.



1. Соедините измерительный прибор с помощью USB-кабеля со своим компьютером.  - символ появится на дисплее.




2. Передача данных в сеть или в программу VitaDock® происходит автоматически, если программное обеспечение настроено должным образом (смотрите предыдущую страницу).



3. После окончания передачи данных на дисплее высветится "OK" и прибор издаст звуковой сигнал.

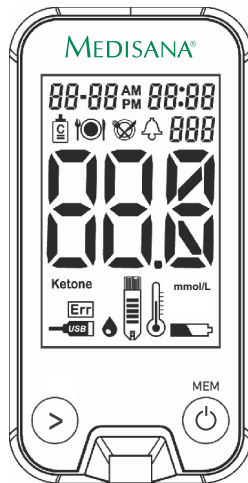
8.1 Показания дисплея и устранение ошибок

Дисплей

При каждом включении прибор автоматически проверяет свою собственную систему и показывает Вам возможные неполадки на дисплее. Чтобы убедиться в том, что дисплей работает надлежащим образом, включите прибор. Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку  4, чтобы увидеть все символы дисплея. Все индикаторы должны быть четко видимыми и совпадать с приведенной рядом иллюстрацией. В противном случае свяжитесь с сервисной службой.

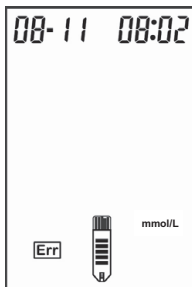
УКАЗАНИЕ

- Значение изображенных символов Вы найдете в начале этого руководства по эксплуатации.
- Прибор также можно включить вводом тестовой полоски.



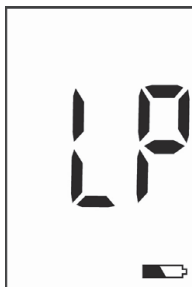
Индикация ошибки

Не пытайтесь своими силами исправить неполадки. При возникновении любых сомнений связывайтесь со службой поддержки.



Причина влажная/уже использованная тестовая полоска

Устранение возьмите новую тестовую полоску



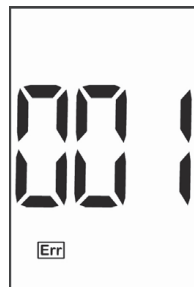
Слабая батарея

Замените батарею новой. При смене батареек сохраненные данные не будут удалены.



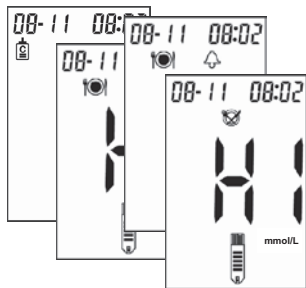
Ошибка памяти

Сначала замените батарею. Если опять появляется ошибка 005, обратитесь в сервисный отдел.



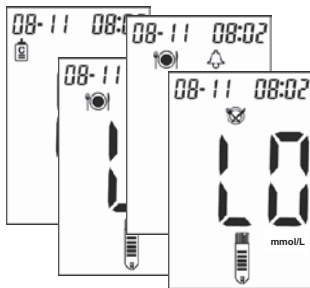
Системная ошибка

Сначала замените батарею. Если опять появляется ошибка 001, обратитесь в сервисный отдел.



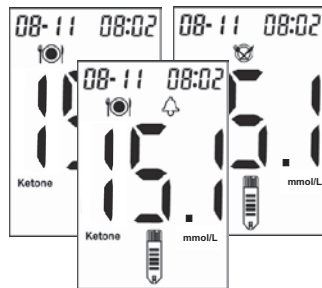
**Результат теста выше
33.3 mmol/L**

Повторите измерение.
Если результат не
изменился, обратитесь
ко врачу.



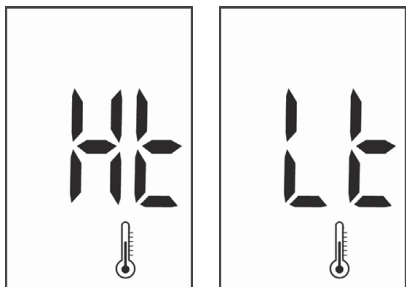
**Результат теста ниже
1.1 mmol/L**

Повторите тест. Если
результат не изменился,
обратитесь ко врачу.



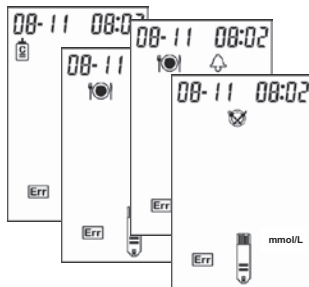
**Результат теста выше
14.0 mmol/L**

Повторите измерение. Если
результат не изменился,
обратитесь ко врачу.
Такой показатель свиде-
тельствует о диабетическом
кетоацитозе. На дисплее
также появляется слово
«Ketone».



Появляется символ «Ht» / «Lt».
Температура слишком высокая или слишком низкая, вне разрешённого диапазона 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Таким образом пользователь предупреждается, что если продолжить тест, результат теста может быть неверным.

Пользуйтесь измерительным прибором в месте с температурой в диапазоне от 10 °C до 40 °C (50 °F - 104 °F).



Недостаточное количество крови или контрольной жидкости.

Повторите тест с новыми тест-полосками и достаточным количеством крови. Если результат не меняется, свяжитесь с центром сервисного обслуживания.

8.2 Чистка и уход

Глюкометр

Ваш глюкометр MediTouch® 2 является очень точным инструментом. Обращайтесь с ним осторожно, чтобы не повредить электронную систему и избежать неисправностей в эксплуатации. Для чистки прибора не нужны никакие специальные чистящие средства, если он не будет пачкаться кровью или контрольным раствором. Старайтесь не пачкать прибор грязью, пылью кровью и водой. Следуйте следующим указаниям:

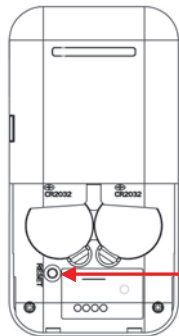
- Убедитесь, что прибор выключен.
- Поверхность прибора Вы можете очистить слегка увлажненной салфеткой (с 70-75 % раствором этанола).
- Никогда не используйте для чистки агрессивных чистящих средств или жестких щеток.
- Ни в коем случае не обрызгивайте прибор чистящими растворами.
- Не погружайте прибор в воду. В прибор не должна попадать вода или другие жидкости. Протрите прибор после чистки неворсистой тряпкой.

- Следите за тем, чтобы через щель тестовой полоски или кнопки прибора вовнутрь глюкометра не попадали грязь, пыль, кровь, контрольный раствор, вода или спирт.
- Не храните и не используйте глюкометр при экстремальных температурах.
- Храните глюкометр после использования в его футляре.
- Не храните глюкометр и тестовые полоски в автомобиле, ванной или холодильнике.
- Выньте батарею, если Вы не намереваетесь использовать глюкометр в течение месяца или дольше.

Ланцетная ручка

Ланцетную ручку Вы можете прочищать влажной тряпкой (намоченной в воде со слабым чистящим средством). Не погружайте её в воду или другие жидкости и ни в коем случае не допускайте попадания воды или другой жидкости вовнутрь. Для дезинфицирования защитного колпачка, положите его раз в неделю после чистки на 10 минут в 70-75% раствор чистящего спирта. После дезинфекции дайте защитному колпачку как следует высохнуть на воздухе.

8.3 Перезагрузка устройства



кнопка сброса

Чтобы перезагрузить устройство (внимание: при этом будет утеряна вся сохраненная информация!) откройте, пожалуйста, крышку отсека для батареек на обратной стороне прибора. Чтобы выполнить сброс, нажмите и удерживайте кнопку сброса минимум 3 секунды.

8.4 Технические данные

Наименование и модель: **MEDISANA**

глюкометр
MediTouch® 2

Метод измерения:	Электрохим биосенсорная технология
Измерительный диапазон:	1.1 - 35.0 ммоль/л
Продол. измерения:	Приблизительно 5 с
Устройство памяти:	480 результатов со временем и датой
Рабочие условия:	Температура 10°C – 40°C (50°F – 104°F), относ. влажн. воздуха до 90 %
Условия хранения и транспортировки:	Температура 2°C – 30°C (35.6°F - 86°F), относ. влажн. воздуха 40-85 %
Объем пробы:	0,6 µL
Материал пробы:	Свежая кровь из пальца, ладони или руки (капиллярная цельная кровь)
Гематокритное значение (Htc):	30 – 55 %
Электропитание:	2 x 3V CR2032 литийная
Продолжительность работы батареи:	Прибл.: Для 2000 измерений
Автоматическое отключение:	Прибл. через 1,5 минуты

Размеры дисплея:	Прибл. 37 x 56 мм
Размеры прибора:	Прибл. 50 x 98 x 10 мм
вес:	Прибл. 30 г без батареи
Артикул:	79034
Номер EAN:	40 15588 79034 8

CE 0483

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Электромагнитная совместимость:

Прибор отвечает требованиям нормы EN 60601 – 1-2 для электромагнитной совместимости. Подробности по этим измерительным данным Вы можете узнать в фирме **MEDISANA**. Прибор сертифицирован в соответствии с директивой ЕС 98/79 для приборов наружного диагностирования «In vitro».

8.5 Дополнительные принадлежности глюкометра MediTouch® 2 фирмы MEDISANA

По вопросам обращайтесь в специальные магазины или в сервисный центр. Вы можете оформить заказ и в онлайн-магазине:

• 100 MediTouch® 2-ланцет, товарный номер 79001

- 1 MediTouch® 2-ланцетная ручка, т.н. 79002
- 1 MediTouch® 2-контрольный раствор, т.н. 79039
- 50 MediTouch® 2-тестовые полоски, т.н. 79038

8.6 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать в данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

тестовые полоски / ланцет

Осуществляйте утилизацию тестовых полосок, ланцетов и пропитанных спиртом тампонов таким образом, чтобы исключались случаи ранения или инфицирования других лиц. Посоветуйтесь относительно утилизации с коммунальной администрацией или организацией, продающей глюкометр.

9 Гарантия

9.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек. На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению

- б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) Дополнительные принадлежности, подверженные обычному износу, например, батарея, ланцетная ручка и предметы одноразового пользования и прочее.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS






Германия

eMail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.com

9.2 Адрес сервисного центра

По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:

О
ул.  
  

тел / факс: + 380 96 33 11 33 33

eMail: info@medisana.ua

Internet: www.medisana.ua / www.meditouch.com.ua



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de